

Pagna ewlenija>Drittijietek>Il-Vittmi ta' delitti(ghalkemm hawnhekk tista' t'fisser ukoll tal-kriminalità)>Drittijiet tal-vittmi - skont il-pajjiż

Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Kroat

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin diġà ġew tradotti.

Swipe to change

Drittijiet tal-vittmi - skont il-pajjiż**il-Kroazja****Vittmi ta' reat għandhom għadd ta' drittijiet fi proċedimenti prekontenzjużi u kriminali, bi protezzjoni partikolari tinghata lit-fal u lill-vittmi ta' reati kontra l-libertà sesswali u tat-traffikar tal-bnedmin**

Il-vittma ta' reat għandha d-dritt:

għal informazzjoni li l-pulizija, l-investigatur, l-uffiċċju tal-avukat ġenerali (*državno odvjetništvo*) kif ukoll il-qorti għandhom id-dmir li jipprovdu; għal assistenza effettiva psikoloġika u assistenza esperta oħra kif ukoll appoġġ minn korpi, organizzazzjonijiet u istituzzjonijiet li jappoġġaw il-vittmi ta' reati; tipparteċipa fi proċedimenti kriminali bħala l-parti leża, tkun infurmata mill-avukat ġenerali (*državni odvjetnik*) dwar x'azzjoni tiegħedet abbażi tar-rapport tal-vittma, u tippreżenta kwerela għand l-avukat ġenerali superjuri (*viši državni odvjetnik*); għal għajnuna psikoloġika ffinanzjata mill-Istat jekk issofri dannu psikosomatiku ferm gravi jew konsegwenzi verament serji mir-reat; tippreżenta rikors assoċjat għad-danni; kumpens skont liġi separata li jekk hija tkun sofriet dannu gravi fuq il-persuna jew deterjorament tas-saħħa serju bħala riżultat tar-reat vjolenti.

Vittma ta' reat kontra l-libertà sesswali jew ta' reat ta' traffikar tal-bniedem għandha dawn id-drittijiet apparti dawk imsemmijin hawn fuq:

li titkellm ma' konsulent qabel ma tiġi intervistata, bl-ispiza li titkopra mill-baġit; għajnuna legali ffinanzjata mill-istat; li tiġi intervistata minn persuna tal-istess sess fl-għassa tal-pulizija jew fl-uffiċċju tal-avukat ġenerali; li waqt l-intervista jkollha persuna li tafda; li tirrifjuta li twiegeb mistoqsija mhux meħtieġa dwar il-ħajja personali tagħha; li tistaqsi li tiġi intervistata permezz ta' tagħmir awdjoviziv kunfidenzjalità rigward id-dejta personali; li titlob li l-pubbliku ma jkunx preżenti għas-smiġħ; li tiġi infurmata b'dawn id-drittijiet mill-qorti, mill-avukat ġenerali u mill-pulizija qabel l-ewwel intervista.

Jekk minuri jkun vittma ta' reat, għandu dawn id-drittijiet apparti dawk imsemmijin hawn fuq:

għajnuna legali ffinanzjata mill-istat; li jkun akkumpanjat minn persuna ta' fiduċja meta jipparteċipa fi proċedimenti; kunfidenzjalità rigward id-dejta personali; li jiġi intervistat f'daru jew post ieħor mgħammar apposta minflok il-qorti; l-esklużjoni tal-pubbliku; li l-interrogazzjoni sseħħ mingħajr imħallef jew partijiet preżenti fl-istess kamra mal-minuri, issir permezz ta' tagħmir awdjoviziv operat minn assistent professjonali; li tinghata attenzjoni partikolari waqt l-intervista sabiex is-saħħa mentali tal-minuri ma tiġix affettwata ħazin. Il-minuri huma dawk kollha li ma għalqux it-18-il sena. Ix-xhieda li jkunu minuri u l-vittmi għandhom jiġu eżaminati mill-imħallef inkwirenti waqt is-seduta ta' eżami tal-provi, u x-xhieda li jkunu minuri għandhom jirċievu taħrika permezz tal-ġenituri tagħhom jew tat-tuturi tagħhom.

Prosekuzzjoni privata

Meta jiġi rrapportat reat, l-avukat ġenerali f'bosta każijiet iwettaq prosekuzzjoni *ex officio*. Prosekuzzjoni privata tista' tiġi mressqa fil-każ ta' reati li għalihom jitniedu proċedimenti kriminali abbażi ta' prosekuzzjoni privata. Prosekuzzjoni privata trid titressaq fi żmien tliet xhur mid-data ta' meta l-persuna fiżika jew ġuridika awtorizzata tkun saret taf bir-reat u bl-awtur tar-reat.

Rikors assoċjat għad-danni

Vittma ta' reat hija wkoll parti leża u hija intitolata li tippreżenta rikors assoċjat għad-danni quddiem il-qorti. Dan ir-rikors jista' jinkludi dawn il-pretensjonijiet: kumpens għad-danni, li jistgħu jkunu tanġibbli jew intanġibbli (l-uġiġħ sofrut, il-biża'); l-għoti lura tal-proprietà personali — jekk il-parti leża tista' tipprova li hija s-sid jew id-detentur legittimu; l-annullament ta' tranżazzjoni speċifika — jekk ir-reat ikun irriżulta fi tranżazzjoni ta' proprietà (jekk l-akkużat ikun sforza lill-vittma biex tikkonkludi kuntratt). Rikors assoċjat għad-danni jista' jiġi ppreżentat fi proċedimenti kriminali jew fi proċedimenti ċivili separati kontra l-akkużat. Jekk rikors jiġi ppreżentat waqt proċedimenti kriminali, sabiex jiġi aċċettat hemm il-prerekwiżit li l-akkużat irid jinsab hati mill-qorti. Dan ma jkunx prerekwiżit għas-suċċess ta' rikors fi proċedimenti ċivili.

Id-drittijiet tal-partijiet leżi matul investigazzjoni u fi proċedimenti kriminali

Matul inkjesta, il-vittmi tar-reat, bħala prosekuturi privati u partijiet leżi jkunu intitolati li jipprezentaw il-fatti u li jintroduċu l-evidenza li tkun kruċjali sabiex ir-reat jiġi aċċertat, sabiex l-awtur(i) tar-reat jiġi/u identifikati u sabiex il-pretensjonijiet tiegħu/tagħhom fir-rikors assoċjat għad-danni jiġu stabbiliti. Vittma li tiegħu sehem fi proċedimenti kriminali bħala parti leża għandha dritt: tuża l-lingwa tagħha, inkluż il-lingwa tas-sinjali tal-persuni torox u ta' dawk torox-għomja, u għall-assistenza ta' interpretu jekk ma tifhimx jew ma tużax il-Kroat, jew għall-assistenza minn traduttur jew interpretu tal-lingwa tas-sinjali jekk hija tkun truxa jew truxa-għamja; tuża il-lingwa tagħha; tippreżenta rikors assoċjat għad-danni u mozzjonijiet għal inġunzjonijiet temporanji;

għal rappreżentant;

tippreżenta fatti u tgħaddi biex tintroduci l-evidenza;

tattendi seduta ta' eżami tal-provi;

tattendi l-proċedimenti, tiegħu sehem fil-proċedimenti ta' eżami tal-provi u tagħmel dikjarazzjoni tal-għeluq;

ikollha aċċess għall-atti tal-kawża;

titlob li tkun infurmata mill-avukat ġenerali dwar ir-rikors meħud abbażi tar-rapport tagħha, u tippreżenta kwerele għand avukat ġenerali superjuri;

tappella;

tippreżenta mozzjoni sabiex tħarrek u tibda prosekuzzjoni privata;

tirċievi avviz dwar iċ-kaħda ta' akkuża kriminali jew dwar id-deċiżjoni tal-avukat ġenerali li ma jkomplix bil-prosekuzzjoni;

tkompli bil-prosekuzzjoni minflok l-avukat ġenerali;

tipprova tkompli bis-sitwazzjoni preċedenti;

tirċievi avviz dwar ir-riżultat tal-proċedimenti kriminali.

L-uffiċċju tal-avukat ġenerali u tal-qorti huma obbligati jeżaminaw, kemm qabel kif ukoll waqt kull stadju tal-proċedimenti kriminali, jekk hemmx il-possibilità li l-akkużat jikkumpensa lill-parti leża għad-dannu kkawżat mir-reat. Huma obbligati wkoll jinfirmaw lill-parti leża dwar ċerti drittijiet stabbiliti bil-liġi (id-dritt tal-parti leża li tuża l-lingwa tagħha, d-dritt li tippreżenta rikors assoċjat għad-danni, eċċ.).

Id-dritt għall-kumpens finanzjarju

L-Att dwar il-Kumpens Finanzjarju għall-Vittmi ta' Reat (*Zakon o novčanoj naknadi žrtvama kaznenih djela*) (*Narodne Novine* (NN; il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tal-Kroazja) Nri 80/08 u 27/11) jistabbilixxi d-dritt ta' kumpens finanzjarju għall-vittmi ta' reat li jkun jinvolvi vjolenza mwettqa b'intenzjoni fil-Kroazja jew għall-qraba tagħhom skont il-kundizzjonijiet stipulati f'dan l-Att.

Jistabbilixxi d-dritt ta' kumpens finanzjarju għall-vittmi ta' reat vjolenti mwettqa b'intenzjoni u jispeċifika l-prerekwiżiti u l-proċeduri sabiex jiġi eżerċitat id-dritt għall-kumpens, il-korpi li jiehdu d-deċiżjonijiet u li jippartecipaw fil-proċess tat-teħid ta' deċiżjonijiet dwar id-dritt ta' kumpens u l-korpi u l-proċeduri f'kawżi transfruntieri.

Vittmi ta' reati vjolenti mwettqa b'intenzjoni għandhom dritt għal kumpens finanzjarju mill-baġit nazzjonali.

Il-pulizija, l-uffiċċju tal-avukat ġenerali u l-qorti huma meħtieġa jipprovdu informazzjoni dwar id-dritt għall-kumpens, jagħtu l-formoli ta' applikazzjoni meħtieġa u fuq talba tal-vittma, jagħtu gwida ġenerali u informazzjoni dwar kif għandha timtela l-applikazzjoni u dwar id-dokumenti ta' sostenn li jkun meħtieġa.

L-applikazzjonijiet għall-kumpens finanzjarju jridu jiġu ppreżentati lill-Ministeru tal-Ġustizzja fuq il-formola li tista' titniżzel mis-sit web tal-Ministeru.

Formola ta' applikazzjoni għall-kumpens finanzjarju għall-vittmi ta' reat_hr  (223 Kb) 

L-applikazzjonijiet iridu jiġu ppreżentati fi żmien sitt xhur mid-data li fiha ikun seħħ ir-reat. Jekk ikun hemm raġunijiet legittimi l-għaliex il-vittma ma setgħetx tippreżenta din l-applikazzjoni sad-data tal-għeluq, dan trid tagħmlu fi żmien tliet xhur minn dak inhar li dawn ir-raġunijiet ma jkunux għadhom jeżistu, u f'kull każ fi żmien tliet snin minn dak inhar li ikun seħħ ir-reat.

Jekk il-vittma tkun minuri jew persuna li tneħħilha l-kapaċità kuntrattwali, u r-rappreżentant legali tagħha ma jkunx ippreżenta applikazzjoni fi żmien sitt xhur mid-data li fiha seħħ ir-reat, il-perjodu ta' sitt xhur jibda jgħodd minn mindu l-persuna tkun għalqet tmintax-il sena jew minn dak il-jum li fiha jitnedew il-proċedimenti kriminali wara li l-vittma tkun ta' età maġġuri, jew minn dak il-jum meta l-persuna jerġa' jkollha l-kapaċità kuntrattwali.

Persuni intitolati għall-kumpens finanzjarju:

il-vittmi ta' reat li jinvolvi vjolenza li huma ċittadini tar-Repubblika tal-Kroazja, iċ-ċittadini ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew ir-residenti permanenti fil-Unjoni Ewropea, u jekk ir-reat ikun twettaq fil-Kroazja;

vittma li tkun sofriet dannu gravi fuq il-persuna jew deterjorament tas-saħħa bħala riżultat tar-reat (din il-persuna tkun intitolata għall-kumpens tal-ispejjeż tat-trattament, dment li ma tkunx koperta minn assigurazzjoni tas-saħħa obligatorja, sal-ammont tal-assigurazzjoni tas-saħħa fir-Repubblika tal-Kroazja u kumpens għat-telf ta' introjtu li jista' jasal sa HRK 35 000);

persuna li tkun qarib strett tal-vittma li tilfet hajjitha (konjuġi jew sieheb/sieħba, wild, ġenitur, ġenitur adottiv, wild adottat, zewġ jew mart il-ġenitur, wild tal-konjuġi minn relazzjoni preċedenti, sieheb/sieħba tal-istess sess, nannu jew nanna u neputi jew neputija) (din il-persuna hija intitolata għal kumpens li jista' jasal sa HRK 70 000 għat-telf tal-manteniment statutorju);

f'każ ta' mewt tal-vittma, il-persuna li tħallas għall-ispejjeż tal-funeral hija intitolata għal kumpens li jista' jasal sa HRK 5 000;

jekk reat jiġi rrapportat lill-pulizija jew jitressaq minnhom jew mill-uffiċċju tal-avukat ġenerali fi żmien sitt xhur mid-data li fiha seħħ, minkejja jekk l-awtur tar-reat ikunx magħruf jew le.

Meta l-ammont ta' kumpens jiġi stabbilit, jittiehed kont tal-imġiba tal-vittma waqt ir-reat u warajh, jew il-kontribut tagħha għad-dannu u għall-firxa tad-dannu, kemm jekk il-persuna tkun vittma immedjata u kemm jekk tkun irrappurtat ir-reat lill-awtoritajiet kompetenti u meta. Barra minn hekk, issir valutazzjoni dwar kemm il-vittma ikkooperat mal-pulizija u mal-awtoritajiet kompetenti sabiex l-awtur tar-reat jitressaq quddiem il-ġustizzja, filwaqt li jitqies jekk il-vittma immedjata ikkontribwietx għad-dannu jew aggravat id-dannu; f'dawn il-każijiet, il-kumpens li hija intitolata għalih il-vittma jitnaqqas kif meħtieġ. Tiġi miċhuda applikazzjoni għall-kumpens jew l-ammont jitnaqqas jekk jinstab li l-vittma tkun involuta fil-kriminalità organizzata jew f'organizzazzjoni kriminali. Il-kumpens jista' jiġi wkoll rifjutat, jew l-ammont imnaqqas, jekk l-għoti tal-kumpens kollu jmur kontra l-prinċipji ta' ġustizzja, moralità u ordni pubbliku.

Avviż dwar il-helsien ta' awtur ta' reat

Meta akkużat tinqatagħlu sentenza għall-habs, is-Servizz Indipendenti għall-Appoġġ tal-Vittmi u tax-Xhieda fil-Ministeru tal-Ġustizzja jinforma lill-vittma dwar id-data ta' meta se jinheles il-prigunier (libertà bla kundizzjonijiet u libertà bi probazzjoni).

Obbligu statutorju li l-vittmi jiġu infurmata dwar il-helsien tal-prigunier

Skont id-dispożizzjonijiet tal-Att li Jemenda l-Att dwar l-Eżekuzzjoni tas-Sentenzi ta' Prigunerija (*Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o izvršenju kazne zatvora*), is-Servizz Indipendenti għall-Appoġġ tal-Vittmi u tax-Xhieda fil-Ministeru tal-Ġustizzja huwa obligat jinforma lill-vittma, lill-parti leża jew lill-familja tagħha dwar il-helsien tal-prigunier.

Il-vittmi huma nnotifikati bil-helsien tal-prigunier f'każijiet kontra l-libertà sesswali u l-moralità sesswali, kontra l-hajja u minħabba korrimment gravi u reati li jinvolvu vjolenza.

L-informazzjoni msemmija hawn fuq tingħata lill-vittma, lill-parti leża jew lill-familja tagħha, irrispettivament minn jekk il-prigunier ikunx qed jingħata libertà bla kundizzjonijiet u libertà bi probazzjoni.

Barra minn hekk, meta tkun qed tittiehed deċiżjoni dwar kemm hu għaqli li prigunier jithalla johroġ mill-habs biex imur fil-post ta' residenza permanenti jew temporanja tiegħu, il-faċilitajiet korrettivi / il-habsijiet jistgħu jesigū li s-servizz ta' probazzjoni jistabbilixxi l-attitudni tal-vittma jew tal-familja tal-vittma fir-rigward tar-reat li seħħ. Is-Servizz Indipendenti għall-Appoġġ tal-Vittmi u tax-Xhieda fil-Ministeru tal-Ġustizzja jhejji rapporti għas-servizz ta' probazzjoni abbażi tad-diskussjonijiet mal-vittma.

Appoġġ lix-xhieda u lill vittmi

L-appoġġ lix-xhieda u lill vittmi fir-Repubblika tal-Kroazja huwa kkoordinat mis-Servizz Indipendenti għall-Appoġġ tal-Vittmi u tax-Xhieda (*Samostalna služba za podršku žrtvama i svjedocima*) fil-Ministeru tal-Gustizzja.

Il-vittmi u x-xhieda jistgħu jingħataw appoġġ u informazzjoni dwar id-drittijiet tagħhom u dwar il-proċeduri mingħand id-Dipartiment ta' Appoġġ għall-Vittmi u x-Xhieda ta' qorti.

Dawn id-dipartimenti twaqqfu f'seba' qrati tal-kontea (*županijski sudovi*), jiġifieri f'Zagreb, Zadar, Osijek, Vukovar, Split, Sisak u Rijeka. Id-dipartimenti jipprovdu lill-vittmi (u lix-xhieda) u lill-persuni li jakkumpanjawhom għall-appoġġ emozzjonali, informazzjoni Prattika u informazzjoni dwar id-drittijiet. Jingħata wkoll appoġġ minn dipartimenti ta' qrati kompetenti municipali u għar-reati minuri (*općinski u prekršajni sudovi*).

Il-vittmi jistgħu jiksbu wkoll informazzjoni dwar id-drittijiet tagħhom u t-tipi ta' assistenza disponibbli għalihom billi jċemplu **n-numru tat-telefown bla ħlas 116 006 taċ-Ċentru Telefoniku Nazzjonali għall-Vittmi ta' Reati u ta' Reati Minuri** (ara wkoll is-sit web taċ-Ċentru Telefoniku Nazzjonali).

Il-Ministeru tal-Gustizzja jipprovdi wkoll lill-vittmi u lix-xhieda b'appoġġ u b'informazzjoni dwar drittijiet, u jistgħu jintbagħtu mistoqsijiet permezz tal-posta elettronika lil: zrtve.i.svjedoci@pravosudje.hr jew minn fuq is-sit web tal-Ministeru tal-Gustizzja tal-Kroazja: <https://pravosudje.gov.hr/>

Appoġġ lill-vittmi u lix-xhieda f'kawżi transfruntieri

Is-Servizz Indipendenti għall-Appoġġ tal-Vittmi u tax-Xhieda li twaqqaf fil-Ministeru tal-Gustizzja, jipprovdi appoġġ u informazzjoni kemm lix-xhieda u kemm lill-vittmi li jifharrku permezz tal-assistenza legali internazzjonali (inklużi xhieda ta' delitti tal-gwerra).

Ittri ta' informazzjojn jintbagħtu lix-xhieda li jifharrku biex jixhdu fil-qrati fir-Repubblika tal-Kroazja, jew lil xhieda Kroati li jifharrku biex jidhru quddiem qrati barranin.

Ix-xhieda ta' delitti tal-gwerra jingħataw protezzjoni fiżika fejn ikun meħtieġ, u assistenza sabiex jippreparaw il-vjaġġ tagħhom u biex jidhru quddiem korp ġudizzjarju kompetenti (fil-każ ta' xhieda jew partijiet oħra li jifharrku għal interrogazzjoni fi proċedimenti kriminali marbutin ma' delitti tal-gwerra quddiem korpi ġudizzjarji kompetenti fir-Repubblika tal-Kroazja jew barra mill-Kroazja meta dan l-appoġġ ikun marbut ma' talba għal assistenza legali internazzjonali).

Ikklikja fuq il-links ta' hawn taħt sabiex issib it-tagħrif li teħtieġ

1 - Drittijiet bħala vittma ta' reat

2 - Ir-rappurtar ta' reat u d-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni jew il-proċess

3 - Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess

4 - Kumpens

5 - Id-drittijiet tiegħi f'dak li għandu x'jaqsam ma' appoġġ u assistenza

L-aħħar aġġornament: 08/10/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna għet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

1 - Drittijiet bħala vittma ta' reat

X'informazzjoni se nirdievi mingħand l-awtorità wara li jkun seħħ ir-reat (eż. il-pulizija, il-prosekutur pubbliku) iżda qabel ma nirrapporta r-reat?

Il-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali ma jirregolax il-kontenut tal-iskeda ta' informazzjoni mogħtija lill-vittma wara li jkun seħħ ir-reat u qabel dan jiġi rrapportat. Kulhadd għandu d-dritt u l-possibbiltà li jikkuntattja lill-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali, fejn jista' jiġi rrapportat reat, issir dikjarazzjoni, jew titressaq informazzjoni dwar kwistjoni li taqa' taħt il-mandat tal-Avukat Ġenerali. L-individwu li jikkuntattja lill-Uffiċċju jirdievi informazzjoni dwar kif jirrapporta r-reat, kif ukoll informazzjoni bażika oħra dwar id-drittijiet u l-obbligi tiegħu.

Uffiċjali tal-pulizija huma meħtieġa jirreġistraw ir-rapport ta' reat li jkun imħarrek *ex officio*.

Barra minn hekk, kulhadd huwa intitolat għal protezzjoni xierqa tal-pulizija jekk ikun hemm raġunijiet raġonevoli biex tingħata dik il-protezzjoni.

Id-dipartimenti tal-appoġġ għall-vittmi u għax-xhieda, li ġew stabbiliti minn seba' qrati tal-kontea, jipprovdu appoġġ emozzjonali lill-vittmi, lix-xhieda, u lill-familji tagħhom, kif ukoll informazzjoni dwar id-drittijiet tagħhom (inkluża informazzjoni teknika u Prattika). L-informazzjoni u l-appoġġ jingħataw irrispettivament mill-istadju tal-proċedimenti. Il-vittma tirdievi informazzjoni u appoġġ anke jekk ma tirrapportax ir-reat. Dawk id-dipartimenti jirreferu wkoll lill-vittmi u lix-xhieda lil istituzzjonijiet u organizzazzjonijiet speċjalizzati tas-soċjetà ċivili, skont il-ħtiġijiet tagħhom.

Jien ma ngħix fil-pajjiż tal-UE fejn seħħ ir-reat (ċittadini tal-UE u mhux tal-UE). Kif inhum protetti d-drittijiet tiegħi?

Id-dispożizzjonijiet li jirregolaw id-drittijiet tal-vittmi u tal-partijiet ċivili japplikaw b'mod ugwali mingħajr kunsiderazzjoni taċ-ċittadinanza, minħabba li l-legiżlazzjoni kriminali Kroata tapplika għal kull min iwettaq reat fil-konfini tal-Kroazja. Il-partijiet u l-partecipanti fil-proċedimenti huma intitolati jużaw il-lingwa materna tagħhom.

Skont il-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali u l-Att dwar il-Vittmi tal-Kriminalità (Kumpens Finanzjarju), **il-pulizija, l-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali u l-qrati** huma meħtieġa jipprovdu informazzjoni lill-vittmi tal-kriminalità dwar id-drittijiet tagħhom skont dawk l-atti. Dan ifisser li l-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali u l-qrati huma meħtieġa jeżaminaw il-possibbiltajiet, kemm qabel kif ukoll fi kwalunkwe stadju tal-proċedimenti kriminali, biex l-individwu mixli jikkompensa lill-parti ċivili għal kwalunkwe telf/dannu li huwa jista' jkun garrab b'riżultat tar-reat, li jinfirmaw lill-parti ċivili dwar id-dritt tiegħu li juża l-lingwa materna u li jressaq talba skont il-liġi tal-proprietà (id-dritt għal kumpens), verbalment, b'lingwa li l-vittma jifhem, jew bil-miktub, jew bil-Kroat jew bl-Ingliż. L-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali u l-qrati huma meħtieġa wkoll li fuq talba tiegħu, jipprovdu lill-vittma bi struzzjonijiet ġenerali u informazzjoni dwar kif jimla t-talba u dwar liema dokumenti ta' sostenn għandu jipprezenta. Skedi ta' informazzjoni li jinkludu informazzjoni dwar id-dritt tal-vittma għall-kumpens huma disponibbli bil-Kroat u bl-Ingliż, bħalma hija l-Formola ta' Talba għal Kumpens. Dawn id-dokumenti, fil-verżjonijiet Kroati u Ingliżi, jistgħu jitnizzlu mis-sit web tal-Ministeru tal-Gustizzja tal-Kroazja.

Kwalunkwe vittma li tirrapporta reat se tirdievi informazzjoni mingħand il-pulizija dwar id-drittijiet tagħha. Wara li jinforma lill-vittma verbalment, l-uffiċjal tal-pulizija jagħtiha informazzjoni bil-miktub dwar id-drittijiet tagħha, kif ukoll kwalunkwe informazzjoni disponibbli dwar servizzi ta' protezzjoni u appoġġ għall-vittmi. Din tal-aħħar tinkludi numru għal linja telefonika mingħajr ħlas għall-appoġġ tal-vittmi.

Għal individwi li ma jafux jikkellmu l-Kroat, il-pulizija tagħmel disponibbli skeda ta' informazzjoni dwar id-drittijiet f'lingwi oħra.

Voluntiera fiċ-Ċentru Telefoniku Nazzjonali għall-Vittmi ta' Reati u Reati Minuri (116-006) jipprovdu appoġġ emozzjonali, informazzjoni dwar id-drittijiet u informazzjoni Prattika. Huma jirreferu wkoll lil vittmi għand servizzi u organizzazzjonijiet kompetenti oħra biex jiżguraw li dawn jirdievi informazzjoni addizzjonali u forum oħra ta' appoġġ u assistenza. Din il-linja telefonika għall-għajnuna hija miftuħa mit-8 am sat-8 pm matul il-ġimgħa, u l-membri tal-persunal jistgħu jirrispondu għat-telefonati bil-Kroat u bl-Ingliż.

Jekk nirrapporta reat, x'informazzjoni nirdievi?

a) Fi żmien xahrejn minn meta jinfetaħ każ jew jiġi rrapportat reat, il-vittma u l-parti ċivili huma intitolati jitolbu informazzjoni mingħand l-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali dwar l-azzjoni meħuda b'reazzjoni għall-akkużi/għar-rapport. Dawn jiġu infurmati mill-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali dwar l-azzjoni meħuda fi żmien

raġonevoli, mhux aktar tard minn 30 jum wara d-data tat-talba, dment li t-talba ma tkunx tipperikola l-effettività tal-proċedimenti. Id-deċiżjoni li tinzamm din l-informazzjoni trid tiġi kkomunikata lill-vittma jew lill-parti ċivili li tagħmel it-talba.

b) L-Avukat Ġenerali jissospendi investigazzjoni b'deċiżjoni:

jekk ir-reat li l-individwu jkun mixli bih ma jkunx reat imħarrek *ex officio*;

jekk iċ-ċirkustanzi jeskludu l-ħtija tal-individwu mixli, dment li l-att illegali ma jkunx twestaq fi stat ta' inkapaċità mentali;

jekk l-istatut tal-limitazzjonijiet ikun skada għar-reat jew jekk ir-reat ikun suġġett għal amnestija jew grazzja, jew jekk ikun hemm ċirkustanzi oħra li tipproskrivu l-prosekuzzjoni; u

jekk ma jkunx hemm evidenza li l-individwu mixli jkun wettaq ir-reat.

Id-deċiżjoni li tiġi sospiza l-investigazzjoni tintbagħat lill-parti ċivili u lill-individwu mixli, li jinheles immedjatament jekk ikun għe arrestat jew qed jiġi detenut.

Minbarra l-ittra ta' deċiżjoni, skont l-Artikolu 55 tal-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali, il-parti ċivili tircievi informazzjoni dwar kif tħarrek hija nfisha.

c) Wara li jeżamina r-rapport u jwettaq kontroll fis-sistemi ta' informazzjoni tal-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali, l-Avukat Ġenerali jirrifjuta r-rapport b'deċiżjoni motivata jekk mir-rapport innifsu jirriżulta:

li r-reat mhuwiex reat li jista' jiġi mħarrek *ex officio*;

li l-istatut tal-limitazzjonijiet ikun skada għar-reat, jew jekk ir-reat ikun suġġett għal amnestija jew grazzja, jew jekk il-qorti tkun diġà ħadet deċiżjoni dwar ir-reat, jew jekk ikun hemm ċirkustanzi oħra li tipproskrivu l-prosekuzzjoni;

jekk iċ-ċirkustanzi jeskludu l-ħtija;

jekk ma jkunx hemm dubju raġonevoli li l-individwu mixli jkun wettaq ir-reat irrappurtat; jew

jekk l-informazzjoni fir-rapport tissuggerixxi li r-rapport mhuwiex kredibbli.

Mhumiex permessi appelli kontra d-deċiżjoni tal-Avukat Ġenerali li jirrifjuta rapport.

Dment li ma jkunx stipulat mod ieħor mill-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali, l-Avukat Ġenerali jinforma lill-vittma dwar id-deċiżjoni tiegħu li jirrifjuta r-rapport u jagħtiha r-raġunijiet tiegħu għal dan fi żmien tmint ijiem. L-Avukat Ġenerali jipprovdi wkoll informazzjoni dwar kif il-vittma tista' tħarrek hija stess. Minnufih, l-Avukat Ġenerali jinforma lill-persuna li tkun għamlet ir-rapport u lill-individwu mixli dwar id-deċiżjoni li jirrifjuta r-rapport, jekk dan ikun mitlub minn kwalunkwe parti.

Jekk l-Avukat Ġenerali ma jkunx jista' jivvaluta l-kredibbiltà tal-allegazzjonijiet mir-rapport innifsu, jew jekk l-informazzjoni fir-rapport ma tkunx tipprovdi raġuni suffiċjenti biex tittiehed deċiżjoni dwar it-tneċċija ta' investigazzjoni jew il-għbir ta' evidenza, l-Avukat Ġenerali jwettaq inkjesta huwa nnifsu jew jagħti struzzjonijiet lill-pulizija biex jagħmlu dan.

d) Is-superviżur tal-kustodja jehles lill-individwu li jkun arrestat jew detenut immedjatament:

jekk jingħata struzzjonijiet biex jagħmel dan mill-Avukat Ġenerali;

jekk l-individwu arrestat ma jkunx għe interrogat fi żmien l-iskadenza statutorja; jew

jekk id-detenzjoni tkun għet ikkancellata.

e) L-Avukat Ġenerali jħarrek lil xhud jew espert bil-miktub biex jgħin fil-għbir ta' evidenza. It-taħrika tista' tintbagħat ukoll mill-investigatur fuq l-istruzzjonijiet tal-Avukat Ġenerali. Il-qorti tħarrek xhud jew espert biex jagħti xhieda f'seduta ta' smiġh evidenzjarja jew jattendi seduta ta' smiġh fil-qorti. Il-korp kompetenti jstabilixxi minn qabel il-ħin u l-post fejn tingabar l-evidenza. Il-persuna mħarrika tiġi mwissija dwar il-konsegwenzi jekk din ma tattendix.

Jien intitolat għal servizzi ta' interpretazzjoni jew ta' traduzzjoni mingħajr ħlas (meta nikkuntattja lill-pulizija jew lil awtoritajiet oħra, jew matul l-investigazzjoni u l-proċess)?

Vittma li tipparteċipa fi proċedimenti kriminali bħala parti ċivili hija intitolata li:

tuża l-lingwa materna tagħha, inkluża l-lingwa tas-sinjali, u titlob għajnuna mingħand interpretu jekk ma tkunx tifhem jew tuża l-Kroat, jew mingħand interpretu tal-lingwa tas-sinjali jekk il-parti ċivili tkun persuna nieqsa mis-smiġh jew truxa-għamja.

L-awtorità kif tista' tiżgura li qed nifhem u li niġi mifhum (jekk jiena minorenni; jekk għandi diżabbiltà)?

Dment li ma jkunx stipulat mod ieħor minn liġi speċjali, l-imħallef inkwirenti jisma' kull xhud minorenni taħt l-14-il sena. Is-seduta ta' smiġh issefħ mingħajr il-preżenza tal-imħallef jew tal-partijiet fl-istess kamra mal-minorenni, bl-użu ta' tagħmir awdjoviżiv imħaddem minn assistent professjonali. Is-seduta ta' smiġh tiġi assistita minn psikologu, edukatur jew professjonist ieħor. Din is-seduta ta' smiġh jistgħu jattendu għaliha wkoll ġenitur jew kustodju, dment li dan ma jkunx imur kontra l-interessi tal-investigazzjoni jew tal-minorenni. Il-partijiet jistgħu jistaqsu mistoqsijiet lix-xhud minorenni permezz ta' professjonist, suġġett għall-approvazzjoni tal-imħallef inkwirenti. Is-seduta ta' smiġh tiġi rrekordjata permezz ta' tagħmir awdjoviżiv, u r-rekording jiġi ssiġillat u mehmuż mal-minuti. Xhud minorenni jista' jiġi mħarrek għat-tieni seduta ta' smiġh f'ċirkostanzi eċċezzjonali biss, fejn tiġi segwita l-istess proċedura.

Dment li ma jkunx stipulat mod ieħor minn liġi speċjali, l-imħallef inkwirenti jisma' kull xhud minorenni ta' bejn 14 u 18-il sena. Il-minorenni, speċjalment jekk ikun il-vittma tar-reat, jiġi ttrattat b'kunsiderazzjoni biex jiġi żgurat li l-eżami ma jaffettwax b'mod avvers l-istat mentali tal-minorenni. Tingħata attenzjoni partikolari biex jiġi protett il-minorenni.

Kwalunkwe xhud li ma jkunx jista' jwieġeb għal taħrika minħabba raġunijiet ta' età avvanzata, mard jew diżabbiltà, jista' jinstema' fl-appartament jew residenza tiegħu. Dawn ix-xhieda jistgħu jinstemgħu permezz ta' tagħmir awdjoviżiv imħaddem minn professjonist. Jekk iġġustifikat mill-kundizzjoni tax-xhud, l-eżami jitwettaq b'mod li jippermetti li l-partijiet jistaqsuh mistoqsijiet mingħajr ma jkunu preżenti fl-istess kamra miegħu. Jekk meħtieġ, is-seduta ta' smiġh tiġi rrekordjata permezz ta' tagħmir awdjoviżiv, u r-rekording jiġi ssiġillat u mehmuż mal-minuti. Din il-proċedura ta' eżami tiġi segwita jekk dan jintalab mill-vittma ta' reat ta' traffikar sesswali, traffikar ta' bnedmin jew vjolenza domestika li tkun qed tixhed. Dan ix-xhud jista' jiġi mħarrek għat-tieni seduta ta' smiġh f'ċirkostanzi eċċezzjonali biss, jekk dan jitqies bħala meħtieġ mill-qorti.

Servizzi ta' appoġġ għall-vittmi

Min jipprovdi appoġġ għall-vittmi?

Id-dipartimenti tal-appoġġ għall-vittmi u għax-xhieda, li ġew stabbiliti minn seba' qrati tal-kontea (Zagreb, Osijek, Split, Rijeka, Sisak, Zadar u Vukovar) jipprovdu appoġġ emozzjonali lill-vittmi u lix-xhieda li jagħtu evidenza f'dawn il-qrati u fil-qrati muniċipali ta' dawn il-bliet u l-bliet żgħira. Dawn id-dipartimenti jipprovdu wkoll appoġġ fi qrati ta' reati minuri f'kazijiet ta' vjolenza domestika, u jirreferu lill-vittmi u lix-xhieda għand istituzzjonijiet u organizzazzjonijiet speċjalizzati tas-soċjetà ċivili, skont il-ħtiġijiet tagħhom.

L-informazzjoni u l-appoġġ jingħataw bit-telefown u meta l-vittma/x-xhud jidhul fil-bini tal-qorti. L-informazzjoni tingħata wkoll bl-email.

Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok żur il-paġna li ġejja tal-Ministeru tal-Ġustizzja:

<https://pravosudje.gov.hr/o-ministarstvu/djelokrug-6366/iz-pravosudnog-sustava-6372/podrska-zrtvama-i-svjedocima/6156>

Il-pulizija jirreferuni awtomatikament għall-appoġġ għall-vittmi?

Meta jinfurmu l-vittma dwar id-drittijiet tagħha, il-pulizija jagħtu informazzjoni bil-miktub dwar id-drittijiet tal-vittma kif ukoll kwalunkwe informazzjoni disponibbli dwar servizzi ta' appoġġ għall-vittmi. Din tal-aħħar tinkludi numru għal linja telefonika mingħajr ħlas għall-appoġġ tal-vittmi. L-iskeda ta' informazzjoni dwar id-drittijiet tinkludi d-dettalji ta' kuntatt:

tad-dipartiment kompetenti tal-appoġġ għall-vittmi u għax-xhieda;

tal-organizzazzjonijiet tas-socjeta' civili fil-kontea rilevanti;
tač-Centru Telefoniku Nazzjonali għall-Vittmi ta' Reati u Mgħiba Hżina (116-006);

Kif inhi protetta l-privatezza tiegħi?

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jgħbr u jgħbr informazzjoni personali għall-finijiet stabbiliti mil-liġi biss, bħala parti mill-operazzjonijiet tagħhom stipulati mill-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali.

L-informazzjoni personali tista' tiġi pproċessata biss meta dan ikun speċifikat minn liġi jew minn regolament ieħor, u dan l-ipproċessar irid ikun limitat għall-fini li għalih tkun ingabret l-informazzjoni. Huwa permess kwalunkwe pproċessar ulterjuri ta' din l-informazzjoni, dment li ma jkunx imur kontra l-fini li għalih tkun ingabret l-informazzjoni, u dment li l-korpi kompetenti jkunu awtorizzati biex jipproċessaw din l-informazzjoni għal fini ieħor stabbilit mil-liġi, u l-ipproċessar ulterjuri jkun meħtieġ u proporzjonali mal-fini l-ieħor.

Informazzjoni personali relatata mas-saħħa jew mal-ħajja sesswali ta' xi hadd tista' tiġi pproċessata f'każijiet eċċezzjonali biss, fejn ir-reat, li huwa sugġett għal prigunerija ta' hames snin jew aktar, ma jkunx jista' jinqabad jew jiġi mħarrek b'xi mod ieħor, jew fejn il-qbid/prosekuzzjoni jkunu mimlija b'diffikultajiet sproporzjonati.

Ma huwa permess ebda pproċessar ta' informazzjoni personali relatata ma' razza jew etniċità, ma' persważjoni politika, twemmin reliġjuż jew filosofiku, jew ma' sħubija fi trade union.

Informazzjoni personali miġbura għall-finijiet ta' proċedimenti kriminali tista' tintbagħat lil korpi governattivi f'konformità ma' liġi speċjali, u lil entitajiet ġuridici oħra biss jekk l-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali jew il-qorti jsibu li dawn jeħtieġu din l-informazzjoni għal fini stabbilit mil-liġi. Meta tintbagħat din l-informazzjoni, l-entitajiet ġuridici rilevanti jiġu mfakkra dwar id-dmirijiet tagħhom li jipproteġu l-informazzjoni tal-persuni li tirrigwardahom.

F'konformità mar-regolamenti, l-informazzjoni personali tista' tintuża fi proċedimenti kriminali oħra, fi proċedimenti kriminali li jittrattaw atti punibbli li jseħħu fil-Kroazja, fi proċeduri relatati mal-assistenza internazzjonali għall-gustizzja kriminali, u fi sforzi internazzjonali ta' kooperazzjoni tal-pulizija.

Hemm bżonn nirrapporta reat qabel ikolli aċċess għall-appoġġ għall-vittmi?

Il-vittma tirċievi informazzjoni u appoġġ mid-dipartiment tal-appoġġ għall-vittmi u għax-xhieda tal-qorti jew l-organizzazzjoni tas-socjeta' civili rilevanti, anke jekk din ma tirrapportax ir-reat.

Protezzjoni personali jekk inkun ninsab fil-periklu

F'konformità mal-Artikolu 99 tal-Att dwar il-Kompiti u s-Setgħat tal-Pulizija, dment li ma jkunx stipulat mod ieħor minn liġi speċjali, u għall-perjodu ta' żmien li fi h inkun hemm raġunijiet raġonevoli għal din l-azzjoni, il-pulizija jiżguraw protezzjoni xierqa għall-vittma u għal kwalunkwe persuna oħra li tkun ipprovdiet jew tista' tipprovdni informazzjoni rilevanti għall-proċedimenti personali, kif ukoll għal kwalunkwe persuna viċin tagħhom jekk huma jew persuni viċin tagħhom ikunu f'riskju ta' periklu mit-trasgressur jew minn individwi oħra involuti fil-proċedimenti kriminali. Protezzjoni għall-vittma pprovduta mill-pulizija tfisser protezzjoni fiżika f'kull hin.

X'tipi ta' protezzjoni huma disponibbli?

F'konformità mal-Artikolu 130 tal-Att dwar Reati Minuri, il-pulizija jistgħu, temporanjament u sa tmint ijiem, jordnaw miżura ta' prekawzjoni kontra individwu li b' mod raġonevoli jkun issuspettat li wettaq ir-reat. Fil-prattika, dan normalment jiġi kkonkretizzat f'inibizzjonijiet li jipprojbixxi lill-persuna suspettata milli żżur post jew żona partikolari (evizzjoni mid-dar tal-vittma), milli tersaq lejn persuna partikolari, jew milli tikkuntattja jew iżżomm kuntatt ma' persuna partikolari. Fi żmien tmint ijiem, il-pulizija tressaq akkużi quddiem il-qorti kompetenti tar-reat minuri, li mbagħad tieħu deċiżjoni dwar jekk tissospendix jew testendix il-miżura ta' prekawzjoni istigata. Barra minn hekk, skont l-Att dwar (il-Protezzjoni) kontra l-Vjolenza Domestika, matul il-proċedimenti ta' reat minuri, il-qorti tista' tordna li jittieħdu l-miżuri li ġejjin kontra t-trasgressur:

trattament psikosocjali obligatorju;

inibizzjoni li tipprojbixxi lit-trasgressur milli jersaq, jagħti fastidju jew isegwi lill-vittma ta' vjolenza domestika;

evizzjoni mid-dar kondiviża;

trattament obligatorju għall-abbuż ta' sustanzi.

Skont l-Att dwar Reati Minuri, il-qorti tista' tirrikorri wkoll għal miżuri protettivi u ta' prekawzjoni oħra maħsuba biex jipproteġu lill-vittma milli tingħata fastidju mill-persuna suspettata.

Barra minn hekk, skont il-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali, minflok iżommu lill-individwu mixli taħt arrest, il-qorti u l-Avukat Ġenerali jistgħu jordnaw miżura ta' prekawzjoni waħda jew aktar, inkluża inibizzjoni biex it-trasgressur jiġi pprojbit milli jżur post jew żona partikolari, milli jersaq lejn persuna partikolari, milli jikkuntattja jew iżommu kuntatt ma' persuna partikolari, jew inibizzjoni li tipprojbixxi lit-trasgressur milli jseġwi jew jagħti fastidju lill-vittma jew lill-persuna oħra, jew inkella evizzjoni mid-dar tal-vittma.

Min jista' jipproteġini?

Il-vittma tista' tikseb informazzjoni mingħand il-pulizija dwar id-drittijiet tagħha kollha, inkluża informazzjoni dwar id-dritt tagħha għall-protezzjoni, dwar it-tipi ta' protezzjoni offruti, u dwar l-azzjoni li trid tittieħed mill-pulizija biex jipproteġu lill-vittma.

Xi hadd jivvaluta l-każ tiegħi biex jara ninsabx f'riskju ta' dannu ulterjuri mit-trasgressur?

Ladarba l-investigazzjoni tkun giet ikkompletata u d-dokumenti rilevanti jkunu ġew ipprezentati lill-korpi rilevanti ta' gustizzja kriminali, il-pulizija ma tkomplik tivvaluta l-ħtiġijiet tal-vittma għajr li twestaq kull miżura protettiva u ta' prekawzjoni ordnata. Jekk jiġu riċevuti rapporti ta' ċirkostanzi ġodda li jindikaw theddid ġdid mingħand it-trasgressur, il-pulizija tieħu azzjoni ulterjuri biex tipproteġi lill-vittma f'konformità mal-valutazzjoni tagħha u l-fatti tal-każ.

Xi hadd jivvaluta l-każ tiegħi biex jara ninsabx f'riskju ta' dannu ulterjuri mis-sistema ta' gustizzja kriminali (matul l-investigazzjoni u l-proċess)?

Is-sistema ta' gustizzja kriminali (matul il-proċedimenti investigattivi u tal-qorti) topera b'mod li jirrispetta d-drittijiet u l-istatus tal-vittma fil-proċeduri kriminali, f'konformità mal-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali. Qabel jeżamina lill-vittma, il-korp prosekutur li jwettaq l-investigazzjoni jivvaluta s-sitwazzjoni tal-vittma f'kooperazzjoni mal-korpi, l-organizzazzjonijiet jew l-istituzzjonijiet li jipprovdu appoġġ u assistenza lill-vittmi tal-kriminalità. Il-valutazzjoni tas-sitwazzjoni tal-vittma tinvolvi d-determinazzjoni tal-ħtieġa li jiġu applikati miżuri ta' protezzjoni speċjali għall-benefiċċju tal-vittma. Jekk tkun teżisti din il-ħtieġa, il-korp prosekutur jiddetermina l-miżuri protettivi li jridu jiġu applikati (arrangamenti speċjali għall-mistoqsijiet lill-vittma, l-użu ta' teknoloġiji ta' komunikazzjoni biex jiġi evitat kull kuntatt viżwali bejn il-vittma u t-trasgressur, u miżuri oħra stabbiliti mil-liġi). Fejn il-vittma ta' reat tkun minorenni, tiġi preżunta l-ħtieġa li jiġu applikati miżuri protettivi speċjali, u dawn jiġu ddeterminati. Il-valutazzjoni tas-sitwazzjoni tal-vittma tieħu kont partikolari tal-karatteristiċi personali tal-vittma, tat-tip u n-natura tar-reat, u tač-ċirkostanzi li fi h om ikun twestaq ir-reat. Tingħata attenzjoni speċjali għall-vittmi li jkunu bawew ħsara kbira minħabba l-gravità tar-reat, għall-vittmi ta' reat li jkun twestaq minħabba l-karatteristiċi personali tal-vittma, u għall-vittmi li r-relazzjoni tagħhom mat-trasgressur tagħmilhom vulnerabbli b' mod partikolari.

X'tip ta' protezzjoni hija disponibbli għall-vittmi vulnerabbli ħafna?

Is-sistema ta' gustizzja kriminali (matul il-proċedimenti investigattivi u tal-qorti) topera b'mod li jirrispetta d-drittijiet u l-istatus tal-vittma fil-proċeduri kriminali, f'konformità mal-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali. Qabel jeżamina lill-vittma, il-korp prosekutur li jwettaq l-investigazzjoni jivvaluta s-sitwazzjoni tal-vittma f'kooperazzjoni mal-korpi, l-organizzazzjonijiet jew l-istituzzjonijiet li jipprovdu appoġġ u assistenza lill-vittmi tal-kriminalità. Il-valutazzjoni tas-sitwazzjoni tal-vittma tinvolvi d-determinazzjoni tal-ħtieġa li jiġu applikati miżuri ta' protezzjoni speċjali għall-benefiċċju tal-vittma. Jekk tkun teżisti din il-ħtieġa, il-korp

prosekutur jiddetermina l-mizuri protettivi li jridu jiġu applikati (arranġamenti speċjali għall-interrogazzjoni tal-vittma, l-użu ta' teknoloġiji ta' komunikazzjoni biex jiġi evitat kull kuntatt viżiv bejn il-vittma u t-trasgressur, u miżuri oħra stabbiliti mil-liġi). Fejn il-vittma ta' reat tkun minorenni, tiġi preżunta l-ħtieġa li jiġu applikati miżuri protettivi speċjali, u dawn jiġu ddeterminati. Il-valutazzjoni tas-sitwazzjoni tal-vittma tiegħu kont partikolari tal-karatteristiċi personali tal-vittma, tat-tip u n-natura tar-reat, u taċ-ċirkostanzi li fihom ikun twettaq ir-reat. Tingħata attenzjoni speċjali għall-vittmi li jkunu ġarbru ħsara kbira minhabba l-gravità tar-reat, għall-vittmi ta' reat li jkun twettaq minhabba l-karatteristiċi personali tal-vittma, u għall-vittmi li r-relazzjoni tagħhom mat-trasgressur tagħmilhom vulnerabbli b'mod partikolari.

Jiena minorenni – għandi drittijiet speċjali?

Jekk vittma ta' reat tkun minorenni, din għandha d-drittijiet addizzjonali li ġejjin minbarra d-drittijiet ordinarji ta' vittma:

id-dritt li tkun irrappreżentata minn persuna awtorizzata, bl-ispiża ta' din ir-rappreżentazzjoni ffinanzjata mill-baġit tal-gvern;

id-dritt li l-informazzjoni personali tagħha tiġi trattata b'mod kunfidenzjali;

id-dritt li jiġi eskluż il-pubbliku.

Minorenni hija kull persuna taħt l-età ta' 18-il sena.

Xhud minorenni jew vittma tiġi eżaminata mill-imħallef inkwirenti f'seduta ta' smiġħ evidenzjarja, u t-taħrika tintbagħat lill-ġenituri jew lill-kustodji tagħha.

Membru tal-familja tiegħi miet minhabba r-reat – x'inhuma d-drittijiet tiegħi?

Skont l-Att dwar il-Vittmi tal-Kriminalità (Kumpens Finanzjarju), meta l-vittma diretta tmut b'riżultat ta' kriminalità vjolenti, **il-vittma indiretta** (il-konjuġi, is-sieheb, il-ġenitur, it-tfal tar-rispett, il-ġenitur tar-rispett, l-omm tar-rispett, il-missier tar-rispett jew l-irbib tal-vittma diretta jew tal-persuna li magħha l-vittma diretta kienet tgħix f'relazzjoni bejn koppja tal-istess sess) hija intitolata għal kumpens finanzjarju kif preskritt mill-Att dwar il-Vittmi tal-Kriminalità (Kumpens Finanzjarju).

Il-vittma indiretta li kienet appoġġata mill-vittma (diretta) deceduta hija intitolata għal kumpens ta' mhux aktar minn HRK 70 000 b'riżultat tat-telf tal-manteniment statutorju, u għal kumpens ta' mhux aktar minn HRK 5 000 għall-ispejjeż normali tal-funeral, fejn din tkun ħallsithom.

Bħala l-parti ċivili, kull persuna li membru tal-familja tagħha jkun tilef ħajtu bħala vittma ta' reat hija intitolata tipparteċipa fil-proċedimenti kriminali u titlob kumpens (kemm jekk fi proċedimenti kriminali kif ukoll f'dawk ċivili).

Il-membri tal-familja tiegħi kien vittma ta' reat – x'inhuma d-drittijiet tiegħi?

Il-vittma indiretta titqies li hija l-konjuġi, is-sieheb, il-wild, il-ġenitur, it-tfal tar-rispett, il-ġenitur tar-rispett, l-omm tar-rispett, il-missier tar-rispett jew l-irbib tal-vittma diretta jew tal-persuna li magħha l-vittma diretta kienet tgħix f'relazzjoni bejn koppja tal-istess sess.

Il-vittma indiretta titqies ukoll li hija n-nannu, in-nanna jew in-neputi, jekk wieheg minnhom ikun il-vittma diretta, dment li t-tlieta li huma jkunu jikkondividu unità domestika kongunta għal perjodu estiż u li n-nannu u n-nanna jkunu qed jissostitwixxu lill-ġenituri.

Il-koabitazzjoni u r-relazzjonijiet tal-istess sess jiġu interpretati skont ir-regolamenti Kroati.

Jekk il-vittma ta' reat tkun tilfet ħajjitha, il-vittmi indiretti huma intitolati għall-kumpens (b'riżultat tat-telf tal-manteniment statutorju u fir-rigward tal-ispejjeż normali tal-funeral).

Għandi aċċess għal servizzi ta' medjazzjoni? X'inhuma l-kundizzjonijiet? Se nkun sikur waqt il-medjazzjoni?

Il-Kroazja tuża l-*modell ta' medjazzjoni vittma-trasgressur* fi proċedimenti prekriminali għal trasgressuri minuri u żgħażaġħ. Dan jagħmel parti mis-sistema ta' diskrezzjoni kundizzjonali. Meta tagħmel dan, hija tosserva d-dispożizzjonijiet tal-Att dwar il-Qrati tal-Minorenni li jirregola l-obbligu speċjali li trasgressuri minuri u żgħażaġħ jinvolvu lilhom infushom fil-proċess ta' medjazzjoni permezz ta' soluzzjoni alternattiva għat-tilwim. Fi kliem ieħor, jekk it-trasgressur minuri jikkonforma ma' dan l-obbligu, huwa ma jkollux għalfejn jitlea l-qorti.

Mill-2013, il-Kroazja għandha total ta' 60 medjatur li tħarrġu fi programm ta' sena li jikkonsisti f'170 siegħa ta' tagħlim (li jinkludu lezzjonijiet, assenjamenti, loġhob ta' rwol u eżerċizzji prattiċi ta' mentoragġ, kif ukoll superviżjoni). Dawn huma l-uniċi professjonisti fil-Kroazja li huma awtorizzati jamministraw gustizzja riparatrici f'kawżi kriminali, u rċevew iċ-certifikati tagħhom mill-Ministeru Kroat tal-Politika Soċjali u z-Żgħażaġħ, mill-Assoċjazzjoni tas-Soluzzjonijiet Alternattivi għat-Tilwim u mill-UNICEF.

B'riżultat ta' dan, il-belt żgħira ċentrali ta' kull kontea Kroata tuża s-servizz proprju tagħha ta' soluzzjonijiet alternattivi għat-tilwim.

Fejn nista' nsib il-liġi li tiddikjara d-drittijiet tiegħi?

 [Il-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali](#)

 [L-Att dwar il-Vittmi tal-Kriminalità \(Kumpens Finanzjarju\)](#)

L-aħħar aġġornament: 08/10/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fil-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabieħ tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna għiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

2 - Ir-rappurtar ta' reat u d-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni jew il-proċess

Kif nirrapporta reat?

Ir-reati jistgħu jiġu rrapportati billi titressaq kwerela bil-miktub, verbali jew f'xi forma oħra għand l-uffiċċju tal-Avukat Ġenerali kompetenti.

Individwi li jressqu kwerela verbalment jiġu mwissija dwar il-konsegwenzi li jressqu kwereli foloz. Kwereli verbali jiġu rrekordjati. Kwereli mressqa permezz ta' telefonati jew mezzi oħra ta' telekomunikazzjoni jiġu rrekordjati, fejn possibbli, u titfassal nota uffijjali.

Meta jressqu kwerela, il-vittmi jingħataw konferma tar-riċevuta tal-kwerela bil-miktub, li tkun tinkludi d-dettalji bażiċi tar-reat. Vittmi li ma jittkellmex jew ma jiffmex il-lingwa użata mill-korp kompetenti jistgħu jirrapportaw ir-reat fil-lingwa tagħhom stess, u jiġu allokatu interpretu jew persuna oħra li tifhem u titkellmex kemm il-lingwa uffijjali u l-lingwa tal-vittma. Vittmi li ma jittkellmex jew ma jiffmex il-lingwa użata mill-korp kompetenti jistgħu jitolbu li l-korp iħallas biex il-konferma tiġi tradotta fil-lingwa tagħhom.

Il-kwereli kollha riċevuti mill-qrati, mill-pulizija jew mill-uffiċċji tal-Avukat Ġenerali barra l-ġurisdizzjoni tagħhom jintbagħtu immedjatament lill-uffiċċju tal-Avukat Ġenerali kompetenti.

Meta jirċievi l-kwerela, l-Avukat Ġenerali jirreġistraha kif xieraq fir-registru tal-kwereli, minbarra f'każijiet eżentati skont il-liġi.

Fejn l-Avukat Ġenerali jkun sema' b'aħbar ta' reat jew irċieva rapport mill-vittma biss, huwa jfassal nota uffijjali, jirreġistraha fir-registru ta' każijiet ta' reati mixxellanji, u jipproċedi kif previst mil-liġi.

Jekk ir-reat kriminali ma jkunx jinkludi dettalji tar-reat, jiġifieri jekk l-Avukat Ġenerali ma jkunx jista' jidentifika r-reat irrappurtat, huwa jirreġistrah fir-registru ta' każijiet ta' reati mixxellanji u jittob lill-persuna li tkun qed tressaq il-kwerela biex tipprovi informazzjoni addizzjonali fi żmien 15-il jum.

Jekk il-persuna li tressaq il-kwerela tinjora t-talba għal informazzjoni addizzjonali, l-Avukat Ġenerali jfassal nota uffiċjali dwar dan. Ladarba tkun għaddiet l-iskadenza għall-prezentazzjoni ta' informazzjoni addizzjonali, l-Avukat Ġenerali jrid jirrapporta dan lill-Avukat Ġenerali superjuri fi żmien tmint ijiem. L-Avukat Ġenerali superjuri jista' jordna li l-kwerela tiġi rreġistrata fir-registru tal-kwereli.

Kif insir naf x'qed isir bil-każ?

Xahrejn wara li tressaq kwerela jew tirrapporta reat, il-vittma jew il-parti dannegġata tista' tibgħat talba għal informazzjoni lill-Avukat Ġenerali dwar l-azzjoni li tkun ittiegħet b'rispons għall-ilment/ir-reat. L-Avukat Ġenerali jrid iwieġeb fi żmien perjodu raġonevoli iżda mhux aktar tard minn 30 jum wara d-data li fiha jirċievi t-talba bil-miktub, minbarra fejn twegħiba bħal din tista' tikkawża ħsara lill-proċedimenti. Jekk l-Avukat Ġenerali jiddeciedi li ma jipprovdix din l-informazzjoni, huwa jrid jinforma lill-vittma/lill-parti dannegġata dwar dan.

Vittma li tipparteċipa fil-proċedimenti kriminali bħala parti dannegġata għandha d-dritt li tiġi infurmata dwar l-eżitu tal-proċedimenti.

Jiena intitolat għal għajjuna legali (matul l-investigazzjoni jew il-proċess)? Taht liema kundizzjonijiet?

Minbarra d-drittijiet ta' hawn fuq, il-vittmi tar-reati sesswali u t-traffikar ta' bnedmin għandhom id-dritt għal konsultazzjoni mingħajr ħlas ma' konsulent legali, u jistgħu jiġu assenjati rappreżentant qabel jiġu intervistati. L-ispiża tal-konsulent/tar-rappreżentant tiġġarrab mill-Istat.

Vittmi minorenni għandhom id-drittijiet kollha ta' hawn fuq kif ukoll id-dritt għal rappreżentant awtorizzat, li l-ispiża tiegħu tiġġarrab mill-Istat.

Vittmi ta' reati għandhom id-dritt għal għajjuna legali primarja u sekondarja. Din l-għajjuna tingħata mingħajr ħlas lill-vittmi ta' reati vjolenti matul il-proċedimenti, sabiex ikunu jistgħu jkumpens għall-ħsara/għad-dannu li jkunu ġarrbu bħala vittmi ta' reat.

L-Att dwar l-Għajjuna Legali Mingħajr Ħlas jipprevedi għajjuna legali primarja u sekondarja.

L-għajjuna legali primarja tkopri informazzjoni legali ġenerali, parir legali, prezentazzjonijiet lil korpi pubbliċi, lill-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem u lil organizzazzjonijiet internazzjonali f'konformità ma' trattati internazzjonali u regoli ta' proċedura interni, rappreżentazzjoni fi proċedimenti quddiem korpi pubbliċi, u assistenza legali f'soluzzjonijiet alternattivi għat-tilwim.

L-għajjuna legali primarja tista' tingħata fi kwalunkwe kwistjoni legali:

jekk l-applikant ma jkollux l-għarfien jew l-aptitudni biex jasserixxi d-drittijiet tiegħu;

jekk l-applikant ma jkunx ingħata għajjuna legali taht regolamenti separati;

jekk l-applikazzjoni pprezentata ma tkunx manifestament infondata;

jekk is-sitwazzjoni ekonomika tal-applikant tkun tali li l-pagament tal-għajjuna legali jkun jipperikola s-sussistenza tiegħu jew dik tal-membri tal-unità domestika tiegħu.

Applikanti li jfittxu għajjuna legali primarja għandhom jikkuntattjaw lil fornitur ta' għajjuna legali primarja direttament.

Għajjuna legali sekondarja tkopri parir legali, prezentazzjonijiet fi proċedura għall-protezzjoni tad-drittijiet tal-ħaddiema quddiem l-impjegatur, prezentazzjonijiet fi proċedimenti tal-qorti, rappreżentanza fi proċedimenti tal-qorti, għajjuna legali f'soluzzjonijiet ta' tilwim amikevoli, u eżenzjoni mill-pagament ta' spejjeż legali u tariffi tal-qorti.

L-għajjuna legali sekondarja tista' tingħata:

jekk il-proċedimenti jkunu kumplessi;

jekk l-applikant ma jkunx kapaċi jirrapprezenta lilu nnifsu;

jekk is-sitwazzjoni ekonomika tal-applikant tkun tali li l-pagament tal-għajjuna legali jkun jipperikola s-sussistenza tiegħu jew dik tal-membri tal-unità domestika tiegħu;

jekk il-litigazzjoni ma tkunx eċċessiva;

jekk l-applikazzjoni tal-applikant ma tkunx ġiet irrifjutata fi żmien sitt xhur minħabba li jkun ta informazzjoni impreciza intenzjonalment; u

jekk l-applikant ma jkunx ingħata għajjuna legali taht regolamenti separati.

L-għajjuna sekondarja tiġi approvata mingħajr valutazzjoni preċedenti tas-sitwazzjoni ekonomika tal-applikant, jekk l-applikant ikun:

minorenni li qed jipparteċipa fi proċedimenti ta' manteniment;

vittma ta' reat vjolenti li tkun qed tftitx kumpens għall-ħsara/għad-dannu mġarrab b'riżultat tar-reat;

benefiċjarju ta' pagamenti ta' manteniment taht regolamenti separati dwar id-drittijiet ta' sigurtà soċjali, jew

benefiċjarju ta' zieda għall-għoli tal-ħajja taht l-Att dwar id-drittijiet tal-veterani tal-Gwerra tal-Indipendenza tal-Kroazja u l-membri tal-familja tagħhom u taht l-Att dwar il-protezzjoni ta' veterani tal-gwerra militari u ċivili.

Applikanti li jfittxu għajjuna legali sekondarja jridu jipprezentaw l-applikazzjoni tagħhom lill-uffiċċju kompetenti fuq formola ddedikata.

Nista' nitlob lura l-ispejjeż (talli nipparteċipa fi-investigazzjoni/fil-proċess)? Taht liema kundizzjonijiet?

Konvenuti li jinstabu haġja jiġu ordnati mill-qorti biex ikopru l-ispejjeż tal-litigazzjoni, dment li ma jkunux eliġibbli għal eżenzjoni sħiħa jew parzjali.

Meta proċedimenti kriminali jiġu sospiżi jew meta l-qorti ssib lill-konvenut innoċenti jew twaqqa' l-akkużi, id-deċiżjoni tal-qorti trid ttiprovdi li l-ispiża tal-proċedimenti kriminali skont l-Artikolu 145(2)(1-5) ta' dan l-Att, l-ispejjeż inevitabbli mġarrba mill-konvenut, u l-ispejjeż inevitabbli tal-avukat tad-difiża u l-kumpens dovut lilu jiġġarrbu mill-Istat, minbarra fejn il-liġi tgħid mod ieħor.

Nista' nressaq appell jekk il-każ tiegħi jingħalaq qabel nitla' l-qorti?

Vittmi li l-kwereli tagħhom ikunu ġew rifjutati jistgħu jfittxu prosekuzzjoni kriminali huma stess.

Jekk l-Avukat Ġenerali jsib li ma hemm ebda bażi għall-prosekuzzjoni ta' reat li jista' jiġi mħarrek *ex officio* jew ta' individwu rrapportat, huwa jrid jinforma lill-vittma dwar dan fi żmien tmint ijiem, kif ukoll jinfurmaha bil-possibbiltà li tħarrek hija stess. L-istess haġja trid issir minn qorti li tkun waqqfet il-proċedimenti minħabba li l-Avukat Ġenerali jkun waqqaf il-prosekuzzjoni f'każijiet oħra.

Kif nista' nkun involut fil-proċess?

Skont dan l-Att, il-parti dannegġata fi proċedimenti kriminali għandha d-dritt li:

tuża l-lingwa materna tagħha, inkluża l-lingwa tas-sinjali, u li titlob interpretu, jekk ma tkunx titkellem jew tifhem bil-Kroat, jew inkella interpretu tal-lingwa tas-sinjali jekk il-parti dannegġata tkun persuna nieqsa mis-smiġh jew truxa-għamja;

tressaq azzjoni assoċjata għall-kumpens u mozzjonijiet għal inibizzjonijiet temporanji;

jkollha rappreżentanza legali;

tippreżenta fatti u tintroduċi evidenza;

tattendi għas-seduta ta' smiġh evidenzjarja;

tattendi l-proċedimenti, tipparteċipa fil-proċedimenti evidenzjarji u tagħmel dikjarazzjoni tal-għeluq;

titlob aċċess għall-fajl tal-kawża skont l-Artikolu 184(2) ta' dan l-Att;

titlob li tiġi infurmata mill-Avukat Ġenerali rigward azzjoni meħuda abbażi tal-kwerela tagħha, u tressaq ilment quddiem l-Avukat Ġenerali superjuri;

tressaq appell;

tftitx irkupru tas-sitwazzjoni preċedenti;

tirċievi avviz dwar l-eżitu tal-proċedimenti kriminali.

X'inhu r-rwol ufficiali tiegħi fis-sistema ġudizzjarja? Perezempju, jiena meqjus jew nista' nagħzel li nitqies bħala: vittma, xhud, parti danneġġata jew rikorrent privat?

Vittmi ta' reat huma persuni fiżiċi li ġarrbu ħsara fiżika jew psikoloġika, ħsara lill-proprietà jew ksur serju tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tagħhom bħala konsegwenza diretta tar-reat. Il-konjuġi, is-sieħeb, is-sieħeb għall-hajja, is-sieħeb informali għall-hajja, id-dixxendent(i), jew fin-nuqqas ta' dawn tal-aħħar, l-axxendent(i) jew l-aħwa tal-persuna li tkun mietet direttament minha bħala r-reat, kif ukoll kwalunkwe persuna/i li legalment ikunu mantnuti mid-deċedut jitqiesu wkoll bħala vittmi ta' dak ir-reat.

Parti danneġġata hija vittma ta' reat jew persuna ġuridika li tkun ġarrbet ħsara b'riżultat tar-reat u li tipparteċipa fi proċedimenti kriminali bħala parti danneġġata.

Il-kapaċità ta' parti jew tal-partiċipant fil-proċedimenti ma tiddependix fuq ix-xewqa ta' dik il-persuna, iżda fuq ir-rwol li dik il-persuna kellha fil-kwistjoni kriminali speċifika. Kull persuna tista' tidher f'kull waħda minn dawn ir-rwoli ta' hawn fuq, skont iċ-ċirkostanzi stabbiliti mir-regolamenti; l-għażla li hija jkollha tikkonċerna d-drittijiet li hija tkun tixtieq teżerċita bħala parti danneġġata jew vittma ta' reat.

X'inhuma d-drittijiet u l-obbligi tiegħi f'dan ir-rwol?

Vittma ta' reat għandha d-dritt li:

taċċessa servizzi ta' appoġġ għall-vittmi ta' reati;

tingħata assistenza u appoġġ psikoloġiku effettiv u assistenza u appoġġ professjonali ieħor minn korpi, organizzazzjonijiet u istituzzjonijiet li jappoġġaw lill-vittmi ta' reati, f'konformità mal-liġi;

tiġi protetta minn intimidazzjoni u ritaljazzjoni;

tiġi protetta d-dinjità tagħha waqt li tkun qed tippreżenta evidenza bħala l-vittma;

tinstema' mingħajr dewmien wara li tressaq kwerela, u sussegwentement li tiġi interrogata mhux aktar milli jkun assolutament meħtieġ għall-finijiet tal-proċedimenti kriminali;

tkun akkumpanjata minn persuna li tafda fi kwalunkwe azzjoni li tipparteċipa fiha;

tgħaddi minn proċeduri mediċi minimi u dan biss jekk ikun assolutament vitali għall-fini tal-proċedimenti kriminali;

tippreżenta mozzjoni biex tħarrek jew tiegħu azzjoni privata skont il-Kodiċi Kriminali, biex tipparteċipa fi proċedimenti kriminali bħala parti danneġġata, biex tiġi infurmata dwar ir-rifjut ta' kwerela (l-Artikolu 206(3) tal-Att) u dwar id-deċiżjoni tal-Avukat Ġenerali li ma jiehu ebda azzjoni, kif ukoll biex tħarrek b'mod individwali mingħajr l-Avukat Ġenerali;

tiġi infurmata mill-Avukat Ġenerali dwar l-azzjoni meħuda abbażi tal-kwerela tagħha (l-Artikolu 206a tal-Att), u tressaq ilment quddiem l-Avukat Ġenerali superjuri (l-Artikolu 206b ta' dan l-Att);

titlob u tirċievi informazzjoni mingħajr dewmien mhux dovut dwar il-helsien tat-trasgressur minn detenzjoni jew zamma taħt arrest, il-ħarba jew il-helsien tiegħu mill-ħabs, u l-miżuri meħuda biex tiġi żgurata l-protezzjoni tal-vittma.

titlob u tirċievi informazzjoni dwar kwalunkwe deċiżjoni finali li ttejjm il-proċedimenti kriminali;

teżerċita drittijiet oħra previsti mil-liġi;

Vittma li tipparteċipa fi proċedimenti kriminali bħala parti danneġġata għandha d-dritt li:

tuża l-lingwa materna tagħha, inkluża l-lingwa tas-sinjali, u li titlob interpretu, jekk ma tkunx titkellem jew tifhem bil-Kroat, jew inkella interpretu tal-lingwa tas-sinjali jekk il-parti danneġġata tkun persuna nieqsa mis-smiġh jew truxa-għamja;

tressaq azzjoni assoċjata għall-kumpens u mozzjonijiet għal inibizzjonijiet temporanji;

ikollha rappreżentanza legali;

tippreżenta fatti u tintroduċi evidenza;

tattendi għas-seduta ta' smiġh evidenzjarja;

tattendi l-proċedimenti, tipparteċipa fil-proċedimenti evidenzjarji u tagħmel dikjarazzjoni tal-għeluq;

titlob aċċess għall-fajl tal-kawża f'konformità mal-Kodiċi;

titlob li tiġi infurmata mill-Avukat Ġenerali rigward azzjoni meħuda abbażi tal-kwerela tagħha, u tressaq ilment quddiem l-Avukat Ġenerali superjuri;

tressaq appell;

tfittex irkupru tas-sitwazzjoni preċedenti;

tirċievi avviz dwar l-eżitu tal-proċedimenti kriminali.

Minbarra d-drittijiet ta' hawn fuq, il-vittmi ta' reati sesswali u traffikar ta' bnedmin għandhom drittijiet addizzjonali, kif elenkati fil-punt 12.

Jekk il-vittma ta' reat tkun minorenni, minbarra d-drittijiet tal-vittmi msemmija hawn fuq, hija għandha drittijiet addizzjonali, kif elenkati fil-punt 13.

Matul l-istadju tal-investigazzjoni, vittmi ta' reati li huma rikorrenti privati jew partijiet danneġġati jistgħu jiġbdu l-attenzjoni għall-fatti kollha u jintroduċu evidenza li tkun materjali għall-aċċertar tar-reat, għall-identifikazzjoni tat-trasgressur(i) u għall-istabbiliment tat-talbiet tagħhom fil-kawża assoċjata għall-kumpens.

Kemm qabel u fi kwalunkwe stadju tal-proċedimenti kriminali, l-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali u l-qorti jridu jqisu l-possibbiltà li l-konvenut jista' jikkumpensa lill-parti danneġġata għal kwalunkwe telf ikkawżat mir-reat. Huma jridu jinfurmaw lill-parti danneġġata wkoll dwar ċerti drittijiet skont il-liġi (eż. id-dritt tal-parti danneġġata li tuża l-lingwa materna tagħha, id-dritt li tressaq kawża assoċjata għall-kumpens, eċċ.).

Persuni li x'aktarx ikollhom informazzjoni dwar ir-reat, it-trasgressur jew ċirkustanzi pertinenti oħra jistgħu jiġu mħarrka bħala **xhieda**.

Dawn li ġejjin jistgħu jintalbu jkun xhieda: il-parti danneġġata, il-parti danneġġata bħala prosekutur, u r-rikorrent privat.

Rikorrent privat għandu l-istess drittijiet bħall-Avukat Ġenerali, bl-eċċezzjoni tad-drittijiet li jappartjenu unikament għal awtorità tal-Istat.

Matul il-proċess, nista' nagħmel dikjarazzjoni jew nippreżenta evidenza? Taħt liema kundizzjonijiet?

Il-parti danneġġata fi proċedimenti kriminali għandha d-drittijiet elenkati fil-punt 25.

X'informazzjoni nirċievi matul il-proċess?

Matul l-istadju tal-investigazzjoni, vittmi ta' reati li huma rikorrenti privati jew partijiet danneġġati jistgħu jiġbdu l-attenzjoni għall-fatti kollha u jintroduċu evidenza li tkun materjali għall-aċċertar tar-reat, għall-identifikazzjoni tat-trasgressur(i) u għall-istabbiliment tat-talbiet tagħhom fl-azzjoni assoċjata għall-kumpens.

Vittma li tipparteċipa fi proċedimenti kriminali bħala parti danneġġata għandha d-dritt li:

titlob li tiġi infurmata mill-Avukat Ġenerali rigward azzjoni meħuda abbażi tal-rapport tagħha, u tressaq ilment quddiem l-Avukat Ġenerali superjuri;

tiġi infurmata li l-kwerela tkun ġiet irrifjutata jew li l-Avukat Ġenerali jkun iddeċieda li ma jiehu ebda azzjoni;

tirċievi avviz dwar l-eżitu tal-proċedimenti kriminali.

Inkun nista' naċċessa l-fajls tal-qorti?

Vittma li tipparteċipa fi proċedimenti kriminali bħala l-parti danneġġata tista' taċċessa l-fajl tal-kawża.

L-aħħar aġġornament: 08/10/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fi-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

3 - Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess

Nista' nappella kontra d-deċiżjoni?

Vittmi li jippartecipaw fi proċediment kriminali bħala parti danneġġata jistgħu jappellaw mid-deċiżjoni.

Persuni awtorizzati jistgħu jappellaw kontra deċiżjoni tal-prim'istanza fi żmien 15-il jum mid-data li fiha jingħataw kopja tad-deċiżjoni.

Appell jista' jitressaq minn min iressaq il-kwerela, mill-avukat tad-difiża jew mill-parti danneġġata.

Il-parti danneġġata tista' tappella kontra d-deċiżjoni abbażi tad-deċiżjoni tal-qorti rigward l-ispejjeż tal-proċedimenti kriminali jew it-talba għal kumpens.

Madankollu, jekk l-Avukat Ġenerali jkun assumu r-responsabbiltà għall-prosekuzzjoni mill-parti danneġġata fejn jaġixxi bħala prosekutur privat, dan tal-aħħar jista' jappella fuq kwalunkwe bażi li fuqha tista' tiġi kkontestata deċiżjoni.

X'inhuma d-drittijiet tiegħi wara li tinqata' s-sentenza?

Vittmi li jippartecipaw fi proċediment kriminali bħala parti danneġġata jistgħu jappellaw u jfittxu rkupru tas-sitwazzjoni preċedenti.

Jiena intitolat għal appoġġ jew protezzjoni wara l-proċess? Għal kemm żmien?

Il-vittmi u x-xhieda jistgħu jirrikorru għal dipartimenti speċjalizzati ta' qrati tal-kontea biex jingħataw informazzjoni u appoġġ fi kwalunkwe hin matul proċedimenti kriminali (jew ta' reati minuri), iżda qabel ma tittiehed id-deċiżjoni.

Jekk il-vittmi jew ix-xhieda jmorru għand dawn id-dipartimenti tal-appoġġ għall-vittmi u għax-xhieda **wara li tkun ittiehdet deċiżjoni**, id-dipartimenti jtuhom informazzjoni konsistenti mal-mandat tagħhom u jirreferu għand organizzazzjonijiet u servizzi oħra li jspesjalizzaw fil-htigijiet tal-vittmi jew tax-xhieda.

Is-Servizz indipendenti ta' appoġġ għall-vittmi u x-xhieda tal-Ministeru tal-Gustizzja jagħti informazzjoni lill-vittmi, lill-partijiet danneġġati jew lill-familji tagħhom dwar il-ħelsien tat-trasgressur mill-ħabs (ħelsien awtomatiku jew kundizzjonali). Din l-informazzjoni tingħata lill-vittmi kollha ta' reati serji kif ukoll lill-partijiet danneġġati wara reati serji, bħal reati kontra l-ħajja, reati sesswali, reati vjolenti jew delitti tal-gwerra.

F'kazijiet eċċezzjonali, meta s-Servizz indipendenti jsib li vittma ta' vjolenza domestika fit-tul jew vjolenza fuq in-nisa tkun teħtieġ appoġġ koordinat addizzjonali, dan jinforma lill-koordinatur tat-Tim tal-kontea għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-vjolenza domestika u l-vjolenza fuq in-nisa dwar l-intervista li tkun saret mal-vittma u dwar il-problemi tagħha, u jitlob li t-Tim tal-Kontea jieħu azzjoni xierqa. Fejn ikun xieraq, din l-informazzjoni tintbagħat ukoll lid-dipartiment tal-pulizija kompetenti u liċ-ċentru kompetenti ta' protezzjoni soċjali jekk il-vittma (minorenni/persuna) ma tingħataw kapaċità ġuridika, jew inkella lill-uffiċċji kompetenti tal-probation jekk it-trasgressur ikun inħeles b'mod kundizzjonali u jkun meħtieġ jirrapporta lill-uffiċċji tal-probation b'mod regolari.

F'kazijiet eċċezzjonali, meta s-Servizz indipendenti jikkonkludi, abbażi tal-informazzjoni miġbura mill-vittma (ta' reat għajr dawk imsemmija hawn fuq), li l-vittma tkun teħtieġ appoġġ u protezzjoni addizzjonali urgenti, dan jista' jitlob azzjoni mid-dipartiment tal-pulizija kompetenti, sugġett għall-kunsens tal-vittma.

L-appoġġ għall-vittmi jingħata wkoll minn **organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili**, immedjatement wara li jitwettaq reat, matul il-proċedimenti kriminali, u wara l-proċess, jiġifieri wara li tkun ittiehdet deċiżjoni finali. L-appoġġ u l-assistenza mogħtija mill-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili jiddependu fuq il-mandat tagħhom.

X'informazzjoni ningħata jekk it-trasgressur jiġi kkundannat?

Deċiżjoni bil-miktub bi struzzjonijiet dwar rimedji legali tingħata lir-rikorrent, lill-konvenut u lill-avukat tad-difiża tiegħu, lill-parti danneġġata (jekk din tal-aħħar ikollha d-dritt ta' appell), lill-parti li l-proprietà tiegħu tkun ġiet ikkonfiskata mid-deċiżjoni, u lill-entità ġuridika li mingħandha jiġi kkonfiskat ir-rikavat.

Parti danneġġata li ma jkollhiex id-dritt ta' appell tingħata d-deċiżjoni kif previst mil-liġi, flimkien ma' nota dwar id-dritt tagħha li tfttex irkupru tas-sitwazzjoni preċedenti. Id-deċiżjoni finali tingħata lill-parti danneġġata fuq talba tagħha.

Niġi infurmat jekk it-trasgressur jinħeles (inkluż ħelsien bikri jew kundizzjonali) jew jaħrab mill-ħabs?

Skont l-Att dwar il-Proċedura Kriminali, il-vittma għandha d-dritt li tiġi infurmata mill-pulizija, mingħajr dewmien, dwar it-tmien ta' detenzjoni jew żamma taħt arrest ta' trasgressur, dment fejn din id-divulgazzjoni tista' tqiegħed friskju lit-trasgressur. Il-vittma tiġi infurmata wkoll dwar il-miżuri li jittieħdu biex hija tiġi protetta, fejn dawn il-miżuri jkunu ġew ordnati.

Il-ħabsijiet ma jinfirmawx lis-Servizz indipendenti ta' appoġġ għall-vittmi u għax-xhieda dwar prigionieri maħrubin, iżda jibagħtu notifika dwar il-ħarba tat-trasgressur lill-pulizija biss; madankollu, il-liġi dalwaqt tiġi emendata.

Fuq talba tagħhom, il-vittmi għandhom id-dritt li jiġu infurmati dwar il-ħelsien tat-trasgressur minn detenzjoni jew żamma taħt arrest, kif ukoll dwar il-ħarba jew il-ħelsien tiegħu mill-ħabs u dwar il-miżuri meħuda fl-interess tas-sikurezza tal-vittma.

Il-vittmi ta' reati serji, jiġifieri reati kontra l-ħajja, reati sesswali, reati vjolenti u delitti tal-gwerra, jiġu infurmati dwar il-ħelsien awtomatiku jew kundizzjonali tat-trasgressur.

Jien inkun involut f'deċiżjonijiet dwar il-ħelsien jew il-parole? Pereżempju, nista' nagħmel dikjarazzjoni jew nappella?

Kwalunkwe dikjarazzjoni li ssir mill-vittma ta' reati vjolenti u informazzjoni oħra rilevanti li tappartjeni għall-vittma tittiehed inkunsiderazzjoni meta titqies deċiżjoni biex it-trasgressur potenzjalment jingħata l-benefiċċju li jqatta' tmiem il-ġimgħa barra mill-ħabs. Id-dikjarazzjoni tal-vittma tagħmel parti mill-fajl tal-libertà kundizzjonali. Madankollu, ir-regolamenti attwalment fis-seħħ ma jipprevedux li l-vittma tkun involuta f'deċiżjoni dwar il-libertà kundizzjonali u/jew li tappella kontra dik id-deċiżjoni.

L-aħħar aġġornament: 08/10/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fi-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

4 - Kumpens

X'inhu l-proċess biex nitlob kumpens mingħand it-trasgressur? (eż. kawża quddiem il-qorti, kawża ċivili, proċedura ta' aderenza)

Skont regolamenti speċifiċi, il-vittmi ta' reati kastigabbli bi prigionerija ta' ħames snin jew aktar, li jkunu bawew trawma psikofizika severa jew li jkunu ġew affettwati b'mod serju mir-reat, għandhom id-dritt għal konsulent qabel jixhdu fi proċedimenti kriminali jew iressqu talba għal kumpens; it-tariffi tal-konsulent jiġġarrbu mill-gvern.

It-talbiet għal kumpens fi proċedimenti kriminali jistgħu jitressqu minn persuni awtorizzati biex jagħmlu dawk it-talbiet f'kawżi ċivili.

Il-vittmi tal-kriminalità li jressqu talba għal kumpens iridu jindikaw jekk huma kisbux kumpens jew ressqu talba għal kumpens.

Il-qorti ordnat lit-trasgressur iħallasni d-danni/il-kumpens. Kif nista' nkun ċert li it-trasgressur iħallas?

Ladarba d-deċiżjoni dwar talba għal kumpens tkun finali u eżegwibbli, il-parti danneġġata tista' titlob lill-qorti li tkun f'arġent id-deċiżjoni fil-proċedimenti ta' prim' istanza biex tagħtiha kopja ċertifikata ta' dik id-deċiżjoni, b'indikazzjoni li din tal-aħħar hija eżegwibbli.

Jekk id-deċiżjoni ma tistabbilix skadenza għall-konformità, l-obbligu impost mid-deċiżjoni jrid jiġi kkompletat fi żmien 15-il jum minn meta d-deċiżjoni ssir finali. Wara din l-iskadenza, l-issodisfar tal-obbligu jsir suġġett għall-eżekuzzjoni.

Jekk it-trasgressur ma jhallasx, l-Istat jista' jhallasni avvanz? Taħt liema kundizzjonijiet?

Vittma ta' reat intenzjonali tista' tingħata kumpens mill-baġit tal-Istat taħt att speċifiku. Fejn il-vittma tkun rebħet talba għad-danni, l-ammont tal-kumpens jiddependi fuq l-ammont mogħti; il-qorti li tiddeciedi dwar it-talba għad-danni tiegħu l-istess azzjoni meta l-vittma tkun diġà ħadet kumpens mill-baġit tal-Istat, il-qorti.

Jien intitolat għal kumpens mill-istat?

Il-vittmi ta' reati vjolenti mwettqa fil-Kroazja wara l-1 ta' Lulju 2013 huma eliġibbli għall-kumpens:

jekk ikunu ċittadini jew residenti tal-Kroazja jew ta' Stat Membru ieħor tal-UE;

jekk ikunu sofwew offiża gravi fuq il-persuna jew deterjorament serju fis-saħħa b'riżultat tar-reat;

jekk ir-reat jiġi rrapportat jew jitressaq mill-pulizija jew mill-uffiċċju tal-prosekutur pubbliku fi żmien sitt xhur mid-data li fih ikun twettaq, irrispettivament minn jekk ikunx magħruf min huwa t-trasgressur;

jekk ikunu ressuq talba fuq formola uffiċjali, flimkien mad-dokumentazzjoni rekwiżita (il-formola tista' tinkiseb minn kwalunkwe għassa tal-pulizija, uffiċċju tal-prosekutur pubbliku jew qorti municipali jew tal-kontea; hija disponibbli wkoll online fuq is-siti web tal-Ministeru tal-Gustizzja, tal-Ministeru għall-Intern, tal-Prosekutur Pubbliku u tal-qorti municipali u tal-kontea).

Il-vittma għandha d-dritt li tingħata kumpens:

għall-ispejjeż ta' trattament mediku f'konformità mal-limiti nazzjonali; dan il-kumpens jingħata biss fejn il-kumpens tal-vittma ma jkunx kopert minn assigurazzjoni tas-saħħa.

sa HRK 35 000 għall-qligħ mitluf.

Jien intitolat għal kumpens jekk it-trasgressur ma jiġix ikkundannat?

Il-vittma tista' tingħata kumpens anke jekk it-trasgressur ma jkunx magħruf jew jekk ma jkunx inbdew proċedimenti kriminali.

Jiena intitolat għal pagament ta' emerġenza waqt li nistenna d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi għal kumpens?

Pagamenti ta' emerġenza mhumiex previsti mil-ligi Kroata.

L-aħħar aġġornament: 08/10/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna għet

emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment

qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

5 - Id-drittijiet tiegħi f'dak li għandu x'jaqsam ma' appoġġ u assistenza

Jiena vittma ta' reat. Lil min nikkuntattja għal appoġġ u assistenza?

Linja telefonika għall-appoġġ għall-vittmi

Il-linja telefonika nazzjonali għall-appoġġ għall-vittmi ta' reati u reati minuri (116-006) tipprovdi appoġġ emozzjonali, informazzjoni dwar id-drittijiet tal-vittmi, u gwida dwar liema korpi u organizzazzjonijiet jistgħu jipprovdu aktar informazzjoni, assistenza u appoġġ.

Il-linja telefonika għall-appoġġ huwa servizz mingħajr ħlas, disponibbli bil-Kroat u bl-Ingliż, matul il-ġimgħa mit-8.00 sat-20.00.

Il-linja telefonika nazzjonali għall-appoġġ għall-vittmi ta' reati u reati minuri (116-006) huwa servizz ta' appoġġ ġenerali.

Aktar informazzjoni hija disponibbli fuq: <http://pzs.hr/>

Organizzazzjonijiet speċjalizzati oħra tas-soċjetà ċivili jipprovdu wkoll appoġġ u assistenza lill-vittmi ta' ċerti reati u lill-minorenni permezz tat-telefown. Aktar informazzjoni u l-lista ta' dawn l-organizzazzjonijiet skont il-kontea hija disponibbli fuq is-sit web tal-[Ministeru tal-Gustizzja tal-Kroazja](#).

Lista ta' organizzazzjonijiet li jipprovdu assistenza psikosoċjali u legali fil-pajjiż kollu:

116 006	Linja telefonika nazzjonali għall-appoġġ għall-vittmi ta' reati u reati minuri	Matul il-ġimgħa bejn it-8.00 u t-20.00
116 000	Hotline nazzjonali għat-tfal neqsin Ċentru għal tfal neqsin u abbużati	24/7
116 111	Hrabri telefon linja telefonika għall-għajnuna għall-minorenni	Matul il-ġimgħa bejn id-9.00 u t-20.00
0800 0800	Hrabri telefon linja telefonika għall-għajnuna għall-ġenituri	Matul il-ġimgħa bejn id-9.00 u t-20.00
0800 77 99	Numru ta' emerġenza għat-traffikar ta' bnedmin	Kuljum, bejn l-10.00 u s-18.00
0800 55 44	Ċentru ta' konsulenza għan-nisa li huma vittmi ta' vjolenza Ċentru ta' kenn għan-nisa f'Zagreb	Matul il-ġimgħa bejn il-11.00 u l-17.00
0800 655 222	Numru ta' emerġenza għal nisa u minorenni li huma vittmi ta' vjolenza Ženska pomoć sada linja telefonika għall-għajnuna għan-nisa	24/7
0800 200 144	B.a.B.e. assistenza legali bla ħlas għall-vittmi ta' vjolenza domestika	Matul il-ġimgħa bejn id-9.00 u t-15.00
01 6119 444	Ċentru ta' appoġġ għall-vittmi ta' vjolenza sesswali Ženska soba centru għad-drittijiet sesswali	Matul il-ġimgħa bejn l-10.00 u l-17.00
01 48 28 888	Assistenza psikoloġika Ċentru TESA għall-assistenza psikoloġika	Matul il-ġimgħa bejn l-10.00 u l-22.00
01 48 33 888	Telefown Blu	Matul il-ġimgħa bejn id-9.00 u d-21.00
01 4811 320	Għajnuna legali mingħajr ħlas Klinika Legali tal-Università tal-Liġi	Matul il-ġimgħa bejn l-10.00 u 12.00, l-Erbgħa u l-Ħamis bejn il-17.00 u s-19.00

L-appoġġ għall-vittmi huwa mingħajr ħlas?

Iva.

X'tipi ta' appoġġ nista' nircievi mingħand servizzi jew awtoritajiet tal-Istat?

Id-dipartimenti tal-appoġġ għall-vittmi u għax-xhieda jipprovdu:

appoġġ emozzjonali;
 informazzjoni dwar id-drittijiet;
 informazzjoni teknika u prattika għall-vittmi, ix-xhieda u l-membri tal-familja tagħhom;
 riferimenti għand istituzzjonijiet u organizzazzjonijiet speċjalizzati tas-soċjetà civili, skont il-htigijiet tal-vittma/ix-xhud.

Id-dipartimenti tal-appoġġ għall-vittmi u għax-xhieda tal-qrati tal-kontea jipprovdu:

DIPARTIMENTI TAL-APPOĠĠ GĦALL-VITIMI U GĦAX-XHIEDA		
Qorti tal-Kontea ta' Osijek	Indirizz:	Europska avenija 7, 31 000 Osijek, Croatia
	Tel.:	031 228 500
	Email:	podrska-svjedocima@zsos.pravosudje.hr
Qorti tal-Kontea ta' Rijeka	Indirizz:	Žrtava fašizma 7, 51000 Rijeka, Croatia
	Tel.:	051 355 645
	Email:	podrska-svjedocima-ri@pravosudje.hr
Qorti tal-Kontea ta' Sisak	Indirizz:	Trg Ljudevita Posavskog 5, 44000 Sisak, Croatia
	Tel.:	044 524 419
	Email:	podrska-svjedocima-sk@zssk.pravosudje.hr
Qorti tal-Kontea ta' Split	Indirizz:	Gundulićeva 29a, 21000 Split, Croatia
	Tel.:	021 387 543
	Email:	podrska-svjedocima-st@pravosudje.hr
Qorti tal-Kontea ta' Vukovar	Indirizz:	Županijska 33, 32000 Vukovar, Croatia
	Tel.:	032 452 529
	Email:	podrska-svjedocima-vu@pravosudje.hr
Qorti tal-Kontea ta' Zadar	Indirizz:	Borelli 9, 23 000 Zadar, Croatia
	Tel.:	023 203 640
	Email:	podrska-svjedocima@pravosudje.hr
Qorti tal-Kontea ta' Zagreb	Indirizz:	Trg N.Š. Zrinskog 5, 10 000 Zagreb, Croatia
	Tel.:	01 4801 062

Is-Servizz Indipendenti tal-Vittmi u Xhieda tal-Ministeru tal-Gustizzja tal-Kroazja jipprovdi informazzjoni dwar id-drittijiet u appoġġ emozzjonali, minbarra informazzjoni speċifika relatata mal-appoġġ għall-vittmi u x-xhieda. Jingħata wkoll appoġġ lil vittmi u xhieda li jiġu mistiedna jagħtu evidenza fil-qrati Kroati permezz tal-mekkaniżmu internazzjonali ta' assistenza legali, u lill-vittmi u xhieda Kroati li jiġu mistiedna jagħtu evidenza fi qrati barranin permezz tal-istess mekkaniżmu. Is-Servizz Indipendenti jibgħat ittri ta' informazzjoni lill-vittmi u x-xhieda b'informazzjoni ta' kuntatt, u jinfurmahom dwar il-helsien tat-trasgressur mill-ħabs (helsien awtomatiku u kundizzjonali). Huwa responsabbli wkoll biex jiddetermina l-livell ta' kumpens finanzjarju mogħti lill-vittmi ta' reati.

X'tipi ta' appoġġ nista' nirċievi mingħand organizzazzjonijiet nongovernattivi?

Skont it-tip ta' organizzazzjoni u l-mandat tagħha, huma disponibbli diversi tipi ta' assistenza u appoġġ: psikoloġiku, emozzjonali, legali, prattiku, akkomodazzjoni, mediku, appoġġ ta' sigurtà, u appoġġ fil-qorti.

Aktar informazzjoni u l-lista ta' dawn l-organizzazzjonijiet skont il-kontea hija disponibbli fuq is-sit web tal-[Ministeru tal-Gustizzja tal-Kroazja](#).

Tnax-il uffiċċju tal-probation jinsabu fil-proċess ta' stabbiliment fil-Kroazja. Il-fini huwa li tiżdied dimensjoni umana għall-infurzar ta' sanzjonijiet kriminali, li tiġi żgurata riintegrazzjoni aktar effiċjenti tat-trasgressuri fis-soċjetà, u li l-vittmi, il-partijiet danneġġati u l-familji rispettivi tagħhom jingħataw assistenza.

Is-Servizz ta' Probation Nazzjonali jippartecipa fit-tnejn biex it-trasgressuri jergħu jintegraw fil-komunità wara li jkunu nħelsu mill-ħabs. Dan jinkludi għajjuna biex isibu akkomodazzjoni u xogħol, u tnejn biex kemm huma, kif ukoll il-vittma/i, il-parti(jiet) danneġġata/i u l-familja/i tagħhom jithejjew għall-helsien tat-trasgressur. Is-Servizz jagħmel ukoll arranġamenti għall-forniment ta' appoġġ psikosocjali għall-vittmi, il-partijiet danneġġati u l-familji tal-vittmi u tat-trasgressur.

Fejn it-trasgressur li jkun se jinħeles ikun qed jiskonta piena għal reat sesswali, reat kontra l-ħajja jew reat vjolenti, is-Servizz ta' Probation huwa meħtieġ jinforma lill-vittma/i, lill-parti(jiet) danneġġata/i u lill-familja/i tagħhom b'mod xieraq u mingħajr dewmien.

Id-dettalji ta' kuntatt ta' uffiċċji tal-probation individwali u tad-Dipartiment tal-Probation tal-Ministeru tal-Gustizzja huma disponibbli [hawnhekk](#).

Il-vittmi ta' reat jistgħu jikkuntattjaw lill-pulizija permezz tal-email fuq policija@mup.hr jew fuq prevencija@mup.hr, jew inkella billi jċemplu fuq **192 (24/7) jew +385 1 3788 111**.

L-aħħar aġġornament: 08/10/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.